

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 6 (1906)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## du tome VI du Bulletin des lois.

(Année 1906.)

---

	Page
<b>I. Lois et ordonnances cantonales . . .</b>	<b>1—160</b>
<b>II. Lois et ordonnances fédérales, appendice</b>	<b>3—351</b>
<b>I. Lois et ordonnances cantonales.</b>	
<i>Arrêté</i> du Conseil-exécutif relatif à la suppression de la quatrième place de pasteur de la paroisse du St-Esprit à Berne, 6 janvier 1906 . . .	1
<i>Ordonnance</i> concernant la conservation, la vente et l'emploi des substances facilement inflam- mables et explosibles, 10 janvier 1906 . . .	2
<i>Ordonnance</i> ayant pour objet de placer sous la surveillance de l'Etat le ruisseau dit „ruisseau du village“ qui coule sur le territoire des com- munes d'Oberwichtrach et de Niederwichtrach, 24 janvier 1906 . . . . .	9
<i>Décret</i> portant modification du décret concernant l'administration de l'établissement d'assurance des bâtiments contre l'incendie, 5 février 1906	10
<i>Déclaration de reciprocité</i> avec le canton de Thurgovie concernant la circulation des auto- mobiles et des vélocipèdes, 6 février 1906	11

	Page
<i>Ordonnance ayant pour objet de placer sous la surveillance de l'Etat les ruisseaux dits „Seebach“ et „Dorfbach“ qui coulent sur le territoire des communes de Duggingen et de Grellingue, 14 février 1906 . . . . .</i>	13
<i>Ordonnance concernant le plan d'études, la durée de l'enseignement et les absences dans les écoles complémentaires ou écoles de perfectionnement pour commerçants, 21 février 1906</i>	15
<i>Ordonnance du Conseil-exécutif relative à l'établissement de magasins de chiffons et d'os, 3 mars 1906 . . . . .</i>	25
<i>Constitution cantonale, nouveaux articles 33 et 34, 4 mars 1906 . . . . .</i>	27
<i>Ordonnance concernant les examens d'apprentis, 7 mars 1906 . . . . .</i>	30
<i>Décret concernant les traitements des fonctionnaires et employés de l'Etat, 5 avril 1906 .</i>	42
<i>Décret concernant les traitements du clergé évangélique réformé, 6 avril 1906 . . .</i>	60
<i>Décret concernant les traitements du clergé catholique chrétien, 6 avril 1906 . . .</i>	64
<i>Loi concernant le corps de la police cantonale, 6 mai 1906 . . . . .</i>	69
<i>Ordonnance ayant pour objet de placer le Wydenbach, à Worb, sous la surveillance de l'Etat, 12 mai 1906 . . . . .</i>	72
<i>Arrêté relatif à l'exécution des jugements en matière pénale, 17 mai 1906 . . . . .</i>	73
<i>Arrêté portant modification du règlement pour les examens des aspirants au diplôme de professeur, 26 mai 1906 . . . . .</i>	74

	Page
<i>Loi sur la police des routes, 10 juin 1906 . . . . .</i>	76
<i>Ordonnance concernant le service des signalements anthropométriques du canton de Berne, 11 juin 1906 . . . . .</i>	85
<i>Ordonnance concernant l'utilisation d'animaux sur lesquels ont été pratiquées des inoculations de germes et matières morbifiques, 2 juillet 1906 . . . . .</i>	90
<i>Ordonnance concernant les établissements pénitentiaires du canton de Berne, 2 juillet 1906 . . . . .</i>	92
<i>Ordonnance concernant les émoluments et les fonctions des inspecteurs du bétail et le contrôle du trafic du bétail, 25 septembre 1906 . . . . .</i>	103
<i>Décret conférant la qualité de personne morale à la fondation Friederika à Walkringen, 27 septembre 1906 . . . . .</i>	106
<i>Décret conférant la qualité de personne morale à l'orphelinat du district de Delémont, 27 septembre 1906 . . . . .</i>	107
<i>Règlement relatif au classement des employés des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites, 1<sup>er</sup> octobre 1906 . . . . .</i>	108
<i>Règlement concernant le classement des employés de l'administration centrale, 3 octobre 1906 . . . . .</i>	114
<i>Règlement concernant les traitements des employés des établissements pénitentiaires, 3 octobre 1906 . . . . .</i>	122
<i>Décret pour l'exécution de la loi concernant le corps de la police, 4 octobre 1906 . . . . .</i>	125
<i>Arrêté portant modification du règlement concernant le classement des employés de l'administration centrale, 24 octobre 1906 . . . . .</i>	130

	Page
<i>Ordonnance concernant les fonctions de la Chambre cantonale du commerce et de l'industrie en matière d'apprentissages, 24 octobre 1906 . . . . .</i>	132
<i>Décret conférant la qualité de personne morale à l'hôpital de Belp, 21 novembre 1906 . . . . .</i>	135
<i>Décret portant modification du décret d'exécution pour la loi sur le timbre, 22 novembre 1906 . . . . .</i>	136
<i>Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse réformée de Delémont, 27 novembre 1906 . . . . .</i>	138
<i>Décret concernant les traitements des fonctionnaires de la Caisse hypothécaire, 29 novembre 1906 . . . . .</i>	139
<i>Arrêté qui maintient en vigueur pour deux ans le décret concernant la répartition de la subvention extraordinaire prévue en faveur de l'école primaire, 29 novembre 1906 . . . . .</i>	141
<i>Ordonnance qui complète celle du 24 octobre 1906 concernant les fonctions de la Chambre cantonale du commerce et de l'industrie en matière d'apprentissages, 8 décembre 1906 . . . . .</i>	142
<i>Ordonnance concernant la durée des apprentissages dans les arts et métiers, 8 décembre 1906 . . . . .</i>	143
<i>Ordonnance pour l'exécution de la loi concernant le corps de la police cantonale, 15 décembre 1906 . . . . .</i>	150
<i>Règlement concernant les salaires du personnel ouvrier des ateliers militaires, 31 décembre 1906 . . . . .</i>	158

---

## **II. Lois et ordonnances fédérales.**

<i>Lois et ordonnances fédérales . . . . .</i>	Appendice
<i>Sommaire et table des matières . . . . .</i>	353—366

---

Table alphabétique des matières  
du tome VI du Bulletin des lois.  
(Année 1906.)

---

Lois et ordonnances cantonales.

---

**A.**

	Page
<i>Administration centrale.</i> V. <i>Employés.</i>	
<i>Animaux inoculés.</i> V. <i>Inoculations.</i>	
<i>Apprentissages.</i> Ordonnance concernant les fonctions de la Chambre cantonale du commerce et de l'industrie en matière d'— . . . . .	132
Ordonnance qui complète l'ordonnance susmentionnée . . . . .	142
Ordonnance concernant la durée des — dans les arts et métiers . . . . .	143
<i>V. Ecoles complémentaires pour commerçants et Examens d'apprentis.</i>	
<i>Arts et métiers.</i> V. <i>Apprentissages.</i>	
<i>Assurance immobilière.</i> Décret portant modification du décret concernant l'administration de l'établissement d'— . . . . .	10
<i>Ateliers militaires.</i> V. <i>Salaires.</i>	
<i>Automobiles.</i> Déclaration de réciprocité avec le canton de Thurgovie concernant la circulation des — et des vélocipèdes . . . . .	11

## VIII

### B.

	Page
<i>Belp. V. Personnalité civile.</i>	
<i>Berne. Arrêté relatif à la suppression de la quatrième place de pasteur de la paroisse du St-Esprit à —</i>	1

### C.

<i>Caisse hypothécaire. V. Traitements.</i>	
<i>Chambre cantonale du commerce et de l'industrie.</i>	
<i>V. Apprentissages.</i>	
<i>Chiffons. V. Magasins de chiffons et d'os.</i>	
<i>Circulation des automobiles et des vélocipèdes.</i>	
<i>V. Automobiles.</i>	
<i>Clergé catholique chrétien. V. Traitements.</i>	
<i>Clergé évangélique réformé. V. Traitements.</i>	
<i>Constitution cantonale, nouveaux art. 33 et 34</i>	27
<i>Contrôle du trafic du bétail. V. Inspecteurs du bétail.</i>	
<i>Corps de la police cantonale. Loi concernant le —</i>	69
<i>Décret pour l'exécution de cette loi . . . . .</i>	125
<i>Ordonnance pour l'exécution de cette loi . . . . .</i>	150

### D.

<i>Delémont. Décret portant création d'une seconde place de pasteur pour la paroisse réformée de — . . . . .</i>	138
<i>V. Personnalité civile.</i>	
<i>Diplôme de professeur. V. Examens des aspirants au diplôme de professeur.</i>	
<i>Dörsbach. V. Duggingen.</i>	
<i>Duggingen. Ordonnance ayant pour objet de placer sous la surveillance de l'Etat les ruisseaux</i>	

## IX

	Page
dits „Seebach“ et „Dorfbach“ qui coulent sur le territoire des communes de — et de Grellingue . . . . .	13
 <b>E.</b>	
<i>Ecole primaire.</i> Arrêté qui maintient en vigueur pour deux ans le décret concernant la répartition de la subvention extraordinaire prévue en faveur de l'— . . . . .	141
<i>Ecoles complémentaires pour commerçants.</i> Ordonnance concernant le plan d'études, la durée de l'enseignement et les absences dans les — .	15
<i>Employés.</i> Règlement relatif au classement des — des secrétariats de préfecture, des greffes et des offices des poursuites et des faillites Règlement concernant le classement des — de l'administration centrale . . . . .	108 114
<i>Arrêté portant modification de ce dernier règlement</i> . . . . .	130
 <b>V. Traitements.</b>	
<i>Etablissement d'assurance immobilière.</i> V. Assurance immobilière.	
<i>Etablissements pénitentiaires.</i> Ordonnance concernant les — . . . . .	92
 <b>V. Traitements.</b>	
<i>Examens d'apprentis.</i> Ordonnance concernant les — . . . . .	30
<i>Examens des aspirants au diplôme de professeur.</i> Arrêté portant modification du règlement pour les — . . . . .	74
<i>Exécution des jugements en matière pénale.</i> Arrêté relatif à l'— . . . . .	73

**X**

**F.**

	Page
<i>Fonctionnaires et employés de l'Etat. V. Traitements.</i>	—

*Fondation Friederika. V. Personnalité civile.*

**G.**

*Greffes. V. Employés.*

*Grellingue. V. Duggingen.*

**H.**

*Hôpital de Belp. V. Personnalité civile.*

**I.**

<i>Inoculations. Ordonnance concernant l'utilisation d'animaux sur lesquels ont été pratiquées des — de germes et matières morbifiques .</i>	90
--	----

<i>Inspecteurs du bétail. Ordonnance concernant les émoluments et les fonctions des — et le contrôle du trafic du bétail . . . .</i>	103
--	-----

**J.**

*Jugements en matière pénale. V. Exécution des jugements en matière pénale.*

**M.**

<i>Magasins de chiffons et d'os. Ordonnance relative à l'établissement de — . . . . .</i>	25
---	----

*Métiers. V. Apprentissages.*

**N.**

*Niederwichtrach. V. Oberwichtrach.*

## O.

	Page
<i>Oberwichtrach.</i> Ordinance ayant pour objet de placer sous la surveillance de l'Etat le ruisseau dit „ruisseau du village“ qui coule sur le territoire des communes d'— et de Nieder-wichtrach . . . . .	9

*Offices des poursuites et des faillites.* V. *Employés.*

*Orphelinat du district de Delémont.* V. *Personnalité civile.*

*Os.* V. *Magasins de chiffons et d'os.*

## P.

*Pénitenciers.* V. *Etablissements pénitentiaires.*

*Personnalité civile.* Décrets conférant la qualité de personne morale à:

1 <sup>o</sup> la fondation Friederika à Walkringen . . . . .	106
2 <sup>o</sup> l'orphelinat du district de Delémont . . . . .	107
3 <sup>o</sup> l'hôpital de Belp . . . . .	135

*Police cantonale.* V. *Corps de la police cantonale.*

*Police des routes.* Loi sur la — . . . . .      76

## R.

*Routes.* V. *Police des routes.*

## S.

<i>Salaires.</i> Règlement concernant les — du personnel ouvrier des ateliers militaires . . . . .	158
--	-----

*Secrétariats de préfecture.* V. *Employés.*

*Seebach.* V. *Duggingen.*

*Service anthropométrique.* V. *Signalements anthropométriques.*

## XII

	Page
<i>Signalements anthropométriques.</i> Ordonnance concernant le service des — . . . . .	85
<i>Substances facilement inflammables et explosives.</i> Ordonnance concernant la conservation, la vente et l'emploi des — . . . . .	2

## T.

*Thurgovie.* V. *Automobiles.*

<i>Timbre.</i> Décret portant modification du décret d'exécution pour la loi sur le — . . . . .	136
---	-----

<i>Traitements.</i> Décret concernant les — des fonctionnaires et employés de l'Etat . . . . .	42
--	----

Décret concernant les — du clergé évangélique réformé . . . . .	60
---	----

Décret concernant les — du clergé catholique chrétien . . . . .	64
---	----

Règlement concernant les — des employés des établissements pénitentiaires . . . . .	122
---	-----

Décret concernant les — des fonctionnaires de la Caisse hypothécaire . . . . .	139
--	-----

V. <i>Employés et Salaires.</i>	
---------------------------------	--

## V.

*Vélocipèdes.* V. *Automobiles.*

## W.

*Worb.* V. *Wydenbach.*

<i>Wydenbach.</i> Ordonnance ayant pour objet de placer le —, à Worb, sous la surveillance de l'Etat	72
--	----

